HITZARMENA

EUSKADIKO LAGUNTZA-TXAKURREN TALDEAREN ALDE, ELORRIOKO UDALEKO AURREKONTUAN AURREIKUSITAKO DIRU-LAGUNTZA IZENDUNA ARAUTZEKO.

Elorrioko udaletxean, bi mila eta hogeitabiko martxoaren 21ean an bildu dira:

Alde batetik, Idoia Buruaga Bárcena andrea, 15392277-X NAN zenbakiduna, Elorrioko alkatea.

Bestetik, Maialen AGIRRE EIGUREN andrea, 72.316.636 V NAN, Euskadiko Laguntza-Txakurren taldearen izenean eta haren Lehendakari IFK G 48260236 helbidea Mendraka auzoa, 14, 48230 Elorrio.

ADIERAZI DUTE

1.- Apirilaren 2ko 7/1985 Legearen, Toki Araubideari buruzko Oinarriak arautzeari buruzkoaren, 25. artikuluak toki intereseko jarduerak sustatu nahiz suspertzeko funtzioak ahalbidetzen ditu.

Laguntza ekonomikoak eta diru-laguntzak toki administrazioak baliatu ditzakeen sustatzeko jardueraren barnean daude interes publikoko ekintzak sustatu eta babesteko helburuarekin, tokiko auzo-komunitatearen behar edo interesak asebetetzen lagunduko dutenak. Azken batean, neurri ekonomiko bat da eta, haren bidez, toki komunitateko herritarrek beraiek, banaka edo elkartuta, lortu nahi diren taldeko xede egokiak betetzen lagunduko dute modu aske batean, eta aztertzen den jarduera egiteko behar besteko baliabideak ez dituztenak.

Sektore publikoko finantza-jardueraren zati hori Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrak arautzen du, eta baita uztailaren 21eko 887/2006 Errege

CONVENIO REGULADOR

DE LA SUBVENCION PREVISTA NOMINATIVAMENTE EN EL PRESUPUESTO DEL AYUNTAMIENTO DE ELORRIO A FAVOR DEL GRUPO DEL PERRO DE SALVAMENTO DE EUSKADI.

En el Ayuntamiento de Elorrio a 21 de marzo de dos mil veintidos, se reúnen

De una parte Dña. Idoia Buruaga Bárcena con DNI 15392277-X alcaldesa de Elorrio.

De otra parte, Dña. Maialen AGIRRE EIGUREN, con DNI 72.316.636 V, en calidad de Presidente de la entidad Grupo del Perro de Salvamento de Euskadi, CIF G 48260236 con domicilio social en Barrio Mendraka, 14 48230 Elorrio.

MANIFIESTAN

1.- La Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local posibilita en su artículo 25 las funciones de promoción y estímulo de actividades de interés local.

Las ayudas económicas y las subvenciones forman parte de la actividad de fomento que la Administración Local puede hacer uso con el fin de promover y apoyar actividades de interés público que cooperen a la satisfacción de necesidades o intereses propios de la comunidad vecinal local. Es en definitiva, una medida de carácter económico tendente a que sean las propias personas de la comunidad local, de forma individual o asociada, quienes libremente colaboren con el cumplimiento de fines colectivos convenientes y deseables y no dispongan de los recursos suficientes para llevar a cabo la actividad de que se trate.

Dicha parte de la actividad financiera del sector público está regulada por la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y por el

Dekretuak ere, lege horren araudia onartzen duena.

Real Decreto 887/2006, de 21de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la citada Ley.

Legearen 22.2 artikuluak ezartzen duenez, dagokion toki erakundeko aurrekontuetan aurreikusitako diru-laguntza izendunak zuzenean eman ahalko dira, diru-laguntza arautzen duen hitzarmenean jasotako baldintzetan eta diru-laguntzak arautzen dituen araudian jasotako baldintzetan.

El artículo 22.2 de la Ley establece que podrán concederse de forma directa las subvenciones previstas nominativamente en los presupuestos de la entidad local respectiva, en los términos recogidos en el Convenio regulador de la subvención y en la normativa reguladora de las subvenciones.

Eta legearen 28. artikuluak dioenez, diru-laguntzak zuzenean emateko prozedurari dagokionez, diru-laguntza hori bideratzen duten emakida nahiz hitzarmenen ebazpenak finkatuko ditu aplikagarriak diren baldintza nahiz konpromisoak legean xedatutakoa betez; hala, hitzarmenak izango dira toki korporazioek aurreikusitako diru-laguntza izendunak bideratzeko ohiko tresnak.

Y el artículo 28 de la Ley dice, con respecto al procedimiento de concesión directa de subvenciones, que la resolución de concesión y los convenios a través de los cuales se canalice dicha subvención, establecerán las condiciones y compromisos aplicables de conformidad con lo dispuesto en la Ley, siendo los convenios el instrumento habitual para canalizar las subvenciones previstas nominativamente por las corporaciones locales.

Horri buruz, uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 65. Artikuluak ezartzen duenez, aurrekontuetan aurreikusitako diru-laguntza izendunak honako hauek dira: helburua, aurrekontuko zuzkidura eta onuraduna aurrekontuaren gastu-egoera berariaz zehaztuta dituzten diru-laguntzak. Gainera, diru-laguntza horiek emateko prozedura ofizioz hasiko du diru-laguntza egozten zaion Aurrekontuko Kredituaren Zentro Kudeatzaileak edo interesdunak eskatuta; emakida edo hitzarmenaren ebazpenarekin amaituko da, eta kasu horietako edozeinetan ere diru-laguntza arautzeko oinarri-izaera izanik.

Al respecto, el artículo 65 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio establece que son subvenciones previstas nominativamente en los presupuestos, aquellas cuyo objeto, dotación presupuestaria y beneficiario aparecen determinados expresamente en el estado de gastos del presupuesto. Asimismo, el procedimiento para la concesión de dichas subvenciones se iniciará de oficio por el Centro Gestor del Crédito Presupuestario al que se imputa la subvención o a instancia de las personas interesadas y terminará con la resolución de concesión o el convenio, teniendo en cualquiera de los casos el carácter de base reguladora de la subvención.

Halaber, Elorrioko Udalbatzak 2021eko azaroaren 25eko Osoko Bilkuran 2022 ekitaldirako onartutako aurrekontuen barruan dagoen Diru-Laguntzen Plan Estrategikoan sail bakoitzeko urteko aurrekontuetan aurreikusitako diru-laguntza izendunak zuzenean eman ahalko dira aurreikusitako baldintzetan.

Asimismo, en sesión plenaria de 25 de noviembre de 2021 el Ayuntamiento de Elorrio incluye en los presupuestos para 2022 el Plan Estratégico de Subvenciones que contempla las subvenciones nominativas de cada uno de los departamentos del Ayuntamiento de Elorrio que podrán concederse de forma directa, en los términos que se prevean en los convenios.

2.- Elkartearen helburua galdutako pertsonak edo ezbehar eta hondamendietan desagertutakoen salbamendurako diren txakurrak trebatzea da

Zerbitzua emoteko gai diren eta gertu dauden txakurren taldea Eusko Jaurlaritzaren Babes Zibil Sailaren eta Laguntza Taldeen esanetara egongo da, ez aginduetara. Jasotzen duen gonbidapen orori ezetza emon ahal izango dio, egokia dela erabakitzen duenean.

Zeharkako helburuak:

Berdintasuna:

- **Aukera berdintasuna bermatzea emakumearen partehartzea benetakoa eta eraginkorra izan dadin.**

Euskara:

- **Udalarekin harremanak: ahal den neurrian euskaraz burutuko dira, idatzizkoak zein ahozkoak.**
- **Zerbitzua ahal den neurrian euskaraz eskainiko da,.**
- **Entrenamendua edo jarduera burutzen den lekuan edo inguruetan, zein herritarrei zuzendutako argibide-seinaletan, karteletan eta abar, euskara ziurtatu egingo da; hizkuntza bietan jarri behar izanez gero, euskarari emango zaio lehentasuna, hasierako testua euskaraz eta letra handiagoaz jarriz; beti ere, gaztelerazko testuaren irakurgarritasuna ziurtatu egin beharko da.**
- **Publizitatea, propaganda, informazioa eta abar, euskaraz edo ele bietara zabalduko da, lehentasuna euskarari emanez.**
- **Jendaurreko ekitaldietan euskara ere erabiliko da.**

3.- Orain arte esandakoak kontuan hartuta Elorrioko Udalak 2022 ekitaldirako aurrekontuan jaso du Euskadiko Laguntza-

2.- El Objeto de la asociación es el adiestramiento de perros destinados al salvamento de personas extraviadas o desaparecidas en siniestros y catástrofes.

El grupo con los perros considerados como aptos y listos para la puesta en servicio, estará a disposición, y no a las órdenes, del Departamento de Protección Civil del Gobierno Vasco y de las Organizaciones de Ayuda. Podrá declinar toda invitación a actuar cuando lo considere oportuno

Objetivos transversales:

Igualdad:

- Garantizar la igualdad de oportunidades para que la participación femenina sea real y efectiva.

Euskara:

- Las comunicaciones con el ayuntamiento, tanto orales como escritas, se desarrollarán preferentemente en euskera.
- El servicio se ofertará preferentemente en euskera.
- Cualquier indicación, letrero, cartel que se coloque en el lugar de entrenamiento o sus aledaños, o se dirija a la ciudadanía deberá estar redactado cuanto menos en euskera, y cuando deba estarlo en euskera y castellano se dará preferencia al euskera figurando en primer lugar y con letras mayores, garantizándose en todo caso que el texto en castellano sea perfectamente legible.
- La difusión de la información, publicidad, propaganda, etc. se hará en euskera, y cuando deba estarlo en euskera y castellano se dará preferencia al euskera.
- En los actos públicos se garantizará el uso del euskera.

3.- Teniendo en cuenta esta circunstancia el Ayuntamiento de Elorrio ha contemplado en su presupuesto para el ejercicio 2022 la concesión

Txakurren taldeari diru-laguntza izenduna emotea.

de una subvención nominativa a favor del Grupo del Perro de Salvamento de Euskadi.

4.- Hitzarmen honen helburua bikoitza da:

- **Alde batetik, Euskadiko Laguntza Txakurren Taldearen izenean, 2022ko udal aurrekontuetan jasotako diru-laguntza izenduna bideratzea, eta bestetik, talde onuradunak onartzen dituen baldintzak eta konpromisoak ezartzea.**
- **Beste alde batetik, dohainik lagatzea Elorrioko Udalarena den finka Ametzaldai edo Aramiñoerrreka izeneko basoan dagoena eta gaur egun lagapen eta prekarioan erabiltzeko kontratu bat duena 2018ko irailaren 26ra arte.**

4.- Este Convenio tiene una doble finalidad:

- Por una parte canalizar, a favor del Grupo del Perro de Salvamento de Euskadi la subvención correspondiente al crédito que figura en la partida nominativa de los presupuestos 2022 del Ayuntamiento y establecer las condiciones y compromisos que asume la entidad beneficiaria.
- Por otra, ceder gratuitamente el uso de la finca propiedad del Ayuntamiento de Elorrio denominada monte Ametzaldai o Aramiñoerrreka, que se está utilizando actualmente para los entrenamientos con los perros, bajo un contrato de cesión y uso en precario y cuya vigencia finaliza el 26 de septiembre de 2018.

Beraz, Diru-laguntzen Lege Orokorrean, Diru-laguntzen Ordenantza Orokorrean eta aplikagarria den gainerako araudian ezarritakoa betez, bi aldeek hitzarmen hau izenpetzeko erabakia hartu dute, eta hura honako hauek aginduko dute:

Así pues, de conformidad con lo establecido en la Ley General de Subvenciones, en la Ordenanza General de Subvenciones y demás normativa aplicable, ambas partes acuerdan suscribir el presente convenio, el cual se regirá por las siguientes:

KLAUSULAK

LEHENA.-DIRU-LAGUNTZAREN HELBURUA.

ELORRIOKO UDALAK interesa du Euskadiko Laguntza-Txakurren taldearekin lankidetzan jarduteko eta bere lana sustatzeko.

Hartzen dituen konpromisoak honako hauek dira:

- **2022ko aurrekontuetan aurreikusitako diru-laguntza izenduna emotea.**
- **Dohainik lagatzea San Agustin auzoko 2 poligonoko 302 zenbakia duen lursaila (1998ko irailaren hogeita seian sinatutako lagapen kontratuan 270 lursaila), Ondasunen Inbentarioan 59/1**

CLAUSULAS

PRIMERA.- OBJETO DE LA SUBVENCIÓN.

El AYUNTAMIENTO DE ELORRIO está interesado en colaborar y apoyar la labor de Grupo del Perro de Salvamento de Euskadi.

Para ello se compromete a:

- conceder una subvención prevista nominativamente en los presupuestos del año 2022.
- Ceder gratuitamente el uso de la parcela nº 302 (nº 270 en el anterior contrato de cesión formalizado el día 26 de septiembre de 1998), sito en el polígono 2 del Barrio de San Agustín y calificado en el libro del Inventario de Bienes

zenbakia duena. (Landalurren katastroko ziurtagiria erantsi da).

con el nº 59/1 (se adjunta certificación catastral rústica).

BIGARRENA.-ERAKUNDE ONURADUNA.

SEGUNDA.- ENTIDAD BENEFICIARIA.

Erakunde onuraduna Euskadiko Laguntza-Txakurren taldea da, IFK G48260236

La entidad beneficiaria es la asociación Grupo del Perro de Salvamento de Euskadi NIF G 48260236

Erakundeak emandako dokumentazioaren arabera, hark Diru-laguntzen Lege Orokorraren 13. Artikuluan ezarritako onuradun izaera eskuratzeko baldintzak betetzen ditu. Zerga guztiak eta gizarte-segurantza ordainduta dituela egiaztatzen du, eta ez dagoela araudian ezarritako debekuren baten barnean onuradun izaera eskuratzeko.

De acuerdo con la documentación aportada por la entidad, la misma reúne los requisitos para obtener la condición de persona beneficiaria previsto en el artículo 13 de la Ley General de Subvenciones. Acredita estar al corriente de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, y no estar incurso en ninguna de las prohibiciones establecidas en la normativa para obtener la condición de beneficiario.

Euskadiko Laguntza-Txakurren taldeak 2022an garatuko duen egitasmoa ondorengoa da:

- **Astero egiten diren entrenamendu ofizialetara joatea.**
- **Partehartzea antolatutako ikastaro eta trebakuntza jardueretara.**
- **Homologazio-probak antolatzea eta joatea.**

La asociación Grupo de Perro de Salvamento de Euskadi desarrollará, en el año 2022, el siguiente programa:

- Asistencia a los entrenamientos semanales oficiales establecidos.
- Participación en los cursos y actividades formativas organizadas
- Organización y asistencia a Pruebas de Homologación.

Programazioaren diseinuan eta garapenean genero ikuspegia espreski sartu beharko da programatutako jardueretara asistentzia eta partehartzean emakume eta gizonen artean berdintasuna sustatuz.

En el diseño y desarrollo de la programación se habrá de integrar expresamente la perspectiva de género, promoviendo la igualdad de mujeres y hombres en la asistencia y participación en las actividades programadas.

HIRUGARRENA.- AURREKONTUAREN ZENBATEKOA ETA KREDITUA.

TERCERA.- CUANTÍA Y CRÉDITO PRESUPUESTARIO.

Diru-laguntzaren zenbatekoa izango da bi mila eta bostehun eurokoa (2.500,00 €), partida izendunean jasotako kopurua.

La cuantía de la subvención será de dos mil quinientos euros (2.500,00 €) fijada en la partida nominativa de los presupuestos.

Euskadiko Laguntza-Txakurren taldeari 2022ko aurrekontuetako 2022.1350.481.09 atalean aurreikusitako diru-laguntza izenduna emotea (2021eko azaroaren 25eko osoko bilkurak onartua).

El crédito presupuestario que ampara la concesión de la subvención nominativa a la asociación Grupo del Perro de Salvamento de Euskadi se halla recogida dentro de la partida 2022.1350.481.09 del Presupuesto para 2022

(aprobado en sesión plenaria de 25 de noviembre de 2021).

LAUGARRENA.-ARAUBIDE JURIDIKOA.

Diru-laguntzaren emakida arautzen duen araubide juridikoa honako hau da:

- **38/2003 Lege Orokorra, azaroaren 17koa, Diru-laguntzei buruzkoa.**
- **887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, lege horren araudia onartzen duena.**
- **Elorrioko Udalbatzak 2010eko otsailaren 11n onartutako diru-laguntzak arautzeko udal ordenantza.**
- **Hitzarmena bera.**

CUARTA.- RÉGIMEN JURÍDICO.

El régimen jurídico que regula la concesión de la subvención es el siguiente:

- La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
- El Real Decreto 887/2006, de 21de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la citada Ley.
- La Ordenanza municipal reguladora de subvenciones aprobada por el Pleno del Ayuntamiento de Elorrio el 11 de febrero de 2010.
- El propio Convenio.

BOSGARRENA.-BATERAGARRITASUNA.

Diru-laguntza hau xede bera duten beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin bateragarria izango da, edozein administrazio edo erakunde publiko edo pribatuk, estatukoak, Europar Batasunekoak eta nazioarteko erakundeek emandakoak; nolanahi ere, diru-laguntza edo laguntza horiek arautzen dituen araudiak ezarri dezakeena bete ahalko da. Hala ere, emandako diru-laguntzak ezingo du, inolaz ere, guztira diruz lagundutako jardueraren kostua gainditu, bakarka edo beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin lehian.

QUINTA.- COMPATIBILIDAD.

La presente subvención será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que pudiera establecer la normativa reguladora de dichas subvenciones o ayudas. No obstante, el importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad total subvencionada.

SEIGARRENA.- EGIKARITZEKO EPEA.

Diruz lagundutako jarduera egiteko epea 2022ko abenduaren 31n amaituko da.

SEXTA.- PLAZO DE EJECUCIÓN.

El plazo para la realización de la actividad subvencionada finaliza el 31 de diciembre de 2022.

ZAZPIGARRENA.- DIRU-LAGUNTZAREN EPEA ETA ORDAINTZEKO ERA.

SÉPTIMA.- PLAZO Y MODO DE PAGO DE LA SUBVENCIÓN.

Diru-laguntza emateko erabakia hartuta, diru-laguntza hura dena batera eta justifikatu aurretik ordainduko da, erakunde onuradunak zer elkartze-izaera eta baliabide ekonomiko urriak dituen ikusirik; hala, ez da beharrezkoa izango inolako bermerik ematea, hitzarmen honen arabera onartutako betebeharrak ez betetzeko arriskurik ez baita ikusten.

Dictado el acuerdo de concesión de la subvención, el pago total de la subvención se realizará de una sola vez y de forma anticipada a la justificación de la misma, dada la naturaleza asociativa y escasos de recursos económicos de la entidad beneficiaria, sin que sea precisa la prestación de garantía alguna por cuanto no se aprecia riesgo de que incumpla las obligaciones asumidas en virtud de este convenio.

ZORTZIGARRENA.- JASOTAKO DIRU-LAGUNTZA JUSTIFIKATZEKO EPEA ETA MODUA.

1.- Hitzarmen honek jasotzen duen diru-laguntzaren helburua bete izanaren justifikazioa aurkeztu beharko du elkarte onuradunak. Diruz lagundutako jarduerak amaitu eta 45 egunen barruan

2.- Justifikazioa egiteko honako agiri hauek aurkeztu beharko ditu elkarte onuradunak:

a) Diruz lagundutako jarduerari buruzko memoria.

Memorian antolatutako jardueretako partehartzean partehartzaileen datuak jasotzen direnean andrazkoak eta gizonezkoak zehaztu beharko dira. Bestalde, genero berdintasun ikuspegitik egindako beharraren balorazio espezifikoa egingo da.

Halaber, jarduera bakoitzerako sortu diren kartelak edo izaera grafikoa duten agiriak aurkeztuko dira, komunikazio ez- sexita bermatzen dela ziurtatzeko .

b) Balantze ekonomikoa:

- **Jardueraren gastuen eta diru-sarreren balantze zehatza. Justifikatu beharrekoa, diru-laguntza jaso duen urtean onuradunak egikaritutako zenbateko osoa izango da.**
- **Gastuen zerrenda atalka, ondorengo datuak jasoko dituena: hornitzailea zein den, kontzeptua, kopurua,**

OCTAVA.- PLAZO Y FORMA DE JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN RECIBIDA.

1.- La presentación de la justificación del cumplimiento de la finalidad para la que se concede la subvención a la que se refiere el presente Convenio deberá de realizarse dentro de los 45 días siguientes a la finalización de la actividad subvencionada.

2.- Para la justificación la entidad beneficiaria deberá presentar la siguiente documentación:

a) Memoria relativa a la actividad subvencionada.

En la Memoria se hará constar desagregados por sexos los datos de participación en las actividades organizadas. También se hará una valoración específica del trabajo realizado desde la perspectiva de la igualdad de género.

Asimismo, deberán incluirse los carteles o documentos gráficos utilizados en el desarrollo de las distintas actividades, para asegurar la comunicación no sexista.

b) Balance económico:

- Balance detallado de ingresos y gastos de la actividad subvencionada. La cantidad a justificar será la que se corresponde con el presupuesto total ejecutado por la entidad durante el año en el que se ha concedido la subvención.
- Listado de gastos: relación de gastos de la actividad, con identificación de la persona acreedora, concepto, importe,

fakturaren data eta hala badagokio, ordainketa data.

- **Zerrenda honetaz gain, fakturen fotokopiak ERE aurkeztu beharko dira.**

fecha de emisión, y en su caso, fecha de pago.

- Además de esta relación, TAMBIÉN deberán presentarse las fotocopias de las facturas.

c) Diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste diru-sarrera edo diru-laguntzen zerrenda zehatza, eta haien zenbatekoa nahiz jatorria adieraziko dira.

c) Una relación detallada de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia.

Elorrioko Udalak diruz lagundutako jardueretan argitaratutako material edo kartel guztietan Elorrioko Udalaren armarria edo logotipoa agertuko da; eta, jendaurreko ekitaldietan, udalaren babesa duela jakinaraziko da. Horretarako, logotipoaren edo irudiaren aldamenean ondoko esaldi hauen antzeko testuak agertuko dira: «Jarduera honek Elorrioko Udalaren laguntza jaso du» edo «Elorrioko Udalak babestutako jarduera».

En todas las actividades financiadas en parte por el Ayuntamiento de Elorrio, en los carteles u otro tipo de materiales gráficos deberá aparecer el escudo o logotipo del Ayuntamiento de Elorrio; y en las comparecencias públicas se comunicará que la actividad cuenta con el patrocinio del Ayuntamiento de Elorrio. Al lado del logotipo o imagen corporativa se insertarán textos del siguiente tenor: «Jarduera honek Elorrioko Udalaren laguntza jaso du» edo «Elorrioko Udalak babestutako jarduera».

BEDERATZIGARRENA.- DIRUZ LAGUNDU DAITEZKEEN GASTUAK.

Diruz lagundu daitezkeen gastuak honako hauek dira: zalantzarik barik beharrezkoak direnak diruz lagundutako jarduera behar bezala egiteko, eta hitzarmen honetan arautako diru-laguntzaren xedea betetzen uzten dutenak.

Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorraren 31.8 artikuluarekin bat etorriz, zeharkako zergak diruz lagundu daitezkeen gastuak joko dira berreskuratu edo konpentsatu ezin direnean.

NOVENA.- GASTOS SUBVENCIONABLES.

Se considerarán gastos subvencionables aquellos que de manera indubitada resulten estrictamente necesarios para la correcta realización de la actividad subvencionada y permitan el cumplimiento del objeto de la subvención regulada en el presente convenio.

De acuerdo con el artículo 31.8 de la Ley General de Subvenciones los impuestos indirectos se consideraran gasto subvencionable cuando no sean susceptibles de recuperación o compensación.

HAMARGARRENA- ERAKUNDE ONURADUNAREN BETEBEHARRAK.

Erakunde onuradunaren betebeharrak dira:

- **Diru-laguntza jaso duen jarduera egitea.**
- **Taldearen egitarauaren barruan, urtero, Elorrioko ikastetxe guztiekin saio bana diseinatzea eta antolatzea.**

DÉCIMA.- OBLIGACIONES DE LA ENTIDAD BENEFICIARIA.

Son obligaciones de la entidad beneficiaria:

- Realizar la actividad que fundamenta la concesión de la subvención.

-
- **Organo emailearen aurrean justifikatzea, hala badagokio, betekizun eta baldintzen betearazpena, bai eta jarduera eginda dagoela eta diru-laguntzaren emakidak edo hura baliatzeak zehaztutako helburuaren betearazpena ere.**
- **Organo emaileak edo erakunde laguntzaileak, hala badagokio, egin beharreko egiaztatze-jarduerak burutzea, bai eta beste kontrol-organo eskudunek egin ditzaketen egiaztapen eta finantza-kontroleko beste edozein ere (estatukoak nahiz erkidegokoak), aurreko jarduerak egikaritzean eskatutako behar besteko informazioa emanez.**
- **Diruz lagundutako jarduerak finantzatzen dituzten beste diru-laguntza, laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideak eskuratu izanaren barri emotea organo emoileari.**
- **Jakinarazpen hori jakin bezain laster egin beharko da eta, nolanahi ere, jasotako funtsei emondako aplikazioko justifikazioaren aurretik.**
- **Jasotako funtsen aplikazioaren frogagiriak gordetzea, dokumentu elektronikoak barne, egiaztatze eta kontroleko jardueren xede diren artean.**
- **Jasotako finantzaketaren izaera publikoa zabaltzeko neurria hartzea; horretarako, iragarkiak jarriko dira elkartearen iragarki-oholean edo argitaratzen duen edozein argitalpenean.**

HAMAIKAGARRENA.- EZ BETETZEA ETA ITZULKETAK.

Erakunde onuradunak diru-laguntza guztiz edo zati batean itzultzera behartuta izango da 38/2003 Lege Orokorraren, Diru-laguntzei buruzkoaren, 37. artikuluan ezarritako

- Diseñar y ejecutar anualmente, dentro de su programa, una actividad específica dirigida a cada uno de los centros escolares de Elorrio.
- Justificar ante el órgano concedente, en su caso, el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determinen la concesión o disfrute de la subvención.
- Someterse a las actuaciones de comprobación, a efectuar por el órgano concedente o la entidad colaboradora, en su caso, así como cualesquiera otras de comprobación y control financiero que puedan realizar los órganos de control competentes, tanto nacionales como comunitarios, aportando cuanta información le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones anteriores.
- Comunicar al órgano concedente la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionable.
- Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto se conozca y, en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos.
- Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control.
- Adoptar la medida de difusión del carácter público de la financiación percibida mediante la inserción de anuncios en el tablón de anuncios, o cualquier tipo de publicación de la Asociación.

UNDÉCIMA.- INCUMPLIMIENTO Y REINTEGROS.

La entidad beneficiaria estará obligada a reintegrar total o parcialmente la subvención en los supuestos previstos en el artículo 37 de la Ley

kasuetan, itzultzeko prozedura izapidetu aurretik eta lege horren 11. tituluko 11. kapituluan ezarritako prozedurarekin bat etorriz eta garatzen dituzten bere araudiaren aginduetan ezarritako prozedurarekin bat etorriz.

HAMABIGARRENA.- ARAU HAUSTEAK ETA ZEHAPENAK.

Erakunde onuradunak diru-laguntzen arloan egin ditzakeen arau-hauste edo administrazioko zehapenei dagokienez, 38/2003 Lege Orokorraren, Diru-laguntzei buruzkoaren, IV. tituluan xedatutakoa beteko da.

HAMAHIRUGARRENA.- HITZARMENAREN INDARRALDIA.

Indarraldia 2022ko urtarrilaren 1etik urte bereko abenduaren 31ra artekoa izango da.

Hauek dira hitzarmena bertan behera uzteko arrazoiak:

- **Bi aldeetako batek, ekitaldiko urriaren 31 baino lehenago hala adierazten badu.**
- **Hitzarmenean ezarritako baldintzak ez betetzea.**

Hitzarmena, urtero, automatikoki, hiru urtez luzatuko da, bi aldeetako batek, ekitaldiko urriaren 31 baino lehenago hala adierazten ez badu behintzat, gehienez 2025eko abenduaren 31ra arte luzatuko delarik, eta edozein modutan aurreikusitako luzapena ekitaldi bakoitzean aurrekontuetan erabilgarritasunari baldintzatuta geratzen da.

HAMALAUGARRENA.- JURISDIKZIOA.

Euskadiko Laguntza-Txakurren taldeak hitzarmen hau garatzean sor daitezkeen desadostasun guztiak adiskidetasunez konpontzeko konpromisoa hartu dute.

Bi aldeek, hitzarmen hau interpretatzeko edo betetzeko sor daitezkeen desadostasunak

General de Subvenciones, previa tramitación del procedimiento de reintegro conforme al procedimiento establecido en el Capítulo 11 del Título 11 de esta Ley y en los preceptos de normativa que lo desarrollan.

DUOCÉCIMA.- INFRACCIONES Y SANCIONES.

En cuanto a posibles infracciones y sanciones administrativas en materia de subvenciones en que pudiera incurrir la entidad beneficiaria, se estará a lo dispuesto en el Título IV de la Ley General de Subvenciones.

DECIMOTERCERA.- VIGENCIA DEL CONVENIO.

La vigencia del presente convenio va desde el 1 de enero del 2022 al 31 de diciembre del 2022.

Los motivos para resolver el convenio son los siguientes:

- Que una de las partes así lo exprese antes del 31 de octubre.
- El incumplimiento de los requisitos establecidos para cada una de las partes.

El convenio se prorrogara anualmente de forma automática por un plazo máximo de tres años adicionales, si ninguna de las partes comunica a la otra su voluntad de resolver antes del 31 de octubre, finalizando como máximo el 31 de diciembre de 2025, y en todo caso quedara condicionada la prorroga a las disponibilidades presupuestarias de cada ejercicio.

DECIMOCUARTA.- JURISDICCIÓN.

El Ayuntamiento de Elorrio y Grupo del Perro de Salvamento de Euskadi se comprometen a llegar a acuerdos amistosos en aquellos desencuentros en el desarrollo del convenio.

Ambas partes dejan en manos de la alcaldía la resolución de los desencuentros o conflictos en

ebazteko, egitekoa Elorrioko Alkatetzaren esku utziko dute.

Eta hitzarmenean jasotako guztiarekin ados daudela adierazteko bi aldeek hitzarmenaren bi ale sinatu dituzte hasieran adierazitako lekuan eta egunean.

la interpretación o cumplimiento de este convenio.

Y en muestra de su conformidad con todo lo dispuesto en este convenio, las dos partes firman dos ejemplares en el lugar y fecha citados al comienzo.

ELORRIOKO UDALA

Idoia BURUAGA BÁRCENA
Alkatea

EUSKADIKO LAGUNTZA TXAKURREN TALDEA

Maialen AGIRRE EIGUREN
Lehendakaria